

Beantragung eines Visums zum Sprachkurs (Aufenthalt über 90 Tage)

داواکردنی قیزا بۆ مه‌به‌ستی به‌شداریکردن له کۆرسی زمان (مانه‌وه‌ی زیاتر له 90 رۆژ)

Bitte lesen Sie dieses Merkblatt und das Antragsformular sorgfältig durch.

Das Generalkonsulat Erbil muss im Visumverfahren die zuständige Ausländerbehörde in Deutschland beteiligen. Das Verfahren dauert daher in der Regel 12 Wochen, im Einzelfall länger. Es wird daher um Verständnis gebeten, dass Sachstandsfragen innerhalb der ersten 12 Wochen ab Antragstellung nicht beantwortet werden können.

Alle Unterlagen (Merkblätter, Antragsformulare) sind *kostenlos*. Alle Informationen zum Antragsverfahren finden Sie auf der Internetseite des Generalkonsulates.

Bestechung bzw. der Versuch der Bestechung von Mitarbeitern des Generalkonsulates kann neben den strafrechtlichen Konsequenzen ebenfalls die Versagung des Visums zur Folge haben.

تکایه به وردی ئەم پەرە‌ی زانیارییه و فورمه‌که بخویننەوه.

کونسولگهری گشتیی له‌سه‌ریه‌تی له پرۆسه‌ی قیزا که‌دا فه‌رمانگه‌ی کاروباری بیانیان له ئەلمانیا به‌شداری پێیکات. بۆیه پرۆسه‌که له باری ئاساییدا نزیکه‌ی 12 ههفته‌ ده‌خایه‌نیت. بۆیه داوای لێبووردن ده‌کەین له‌وه‌ی که له 12 ههفته‌ی یه‌که‌می داوای پێشکه‌شکردنی داواکه هه‌یچ پرسیاریک سه‌بارت به ئەنجامی داواکه وه‌لام نادریته‌وه.

ته‌واوی به‌لگه‌نامه‌کان (په‌ره‌ی زانیاری و فورمی داواکاری) له‌لایه‌ن کونسولگهری گشتییه‌وه به‌خۆرای ده‌خرینه‌ به‌ر ده‌ست. ده‌توانن ته‌واوی زانیاریه‌کانی تایه‌ت به‌ پرۆسه‌ی داواکاریه‌که له‌سه‌ر سایه‌تی کونسولگهری گشتیی بخویننەوه.

به‌رتیلدان یاخود هه‌ولێ به‌رتیلانی کارمەندانی کونسولگهری گشتیی ده‌کریت له‌ پال سزای یاسایی هه‌روا بیه‌ته‌ مایه‌ی ره‌تکردنه‌وه‌ی داواکه‌یه‌ش.

Bitte beachten Sie die Hinweise zu den einzelnen Punkten, insbesondere die Anzahl der benötigten Kopien.

Alle Unterlagen sind mit einer Übersetzung in die deutsche oder englische Sprache vorzulegen.

Alle kurdischen Personenstandsunterlagen müssen durch das irakische DFR vorbeglaubigt sein, alle anderen irakischen Urkunden durch das irakische Außenministerium in Bagdad.

تکایه‌ ناگاداری ورده‌کاریه‌کانی خاله‌کانی خواره‌وه‌ بن، به‌تایه‌ه‌تی ژماره‌ی ئەو کۆپییانه‌ی پێویستن.

ته‌واوی به‌لگه‌نامه‌کان ده‌بیت له‌گه‌ڵ وه‌رگێرائینی ئەلمانی یاخود ئینگلیزی پێشکه‌ش بکری.

ته‌واوی به‌لگه‌نامه‌کانی باری که‌سه‌یی ده‌رچوو له‌ هه‌ریمی کوردستان ده‌بیت له‌ له‌لایه‌ن فه‌رمانگه‌ی په‌یوه‌ندیه‌کانی ده‌ره‌وه‌ ته‌صدیق بکری.

ته‌واوی به‌لگه‌نامه‌ی دیکه‌ی عێراقی پێویسته له‌لایه‌ن وه‌زاره‌تی ده‌ره‌وه‌ی عێراق له‌ به‌غدا ته‌صدیق بکری.

1	Reisepass + 2 Kopien (alle relevanten Seiten) پاسپۆرت + دوو کۆپی (هه‌موو ئەو لاپه‌رانه‌ی جێی بایه‌خن) پاسپۆرت ته‌که‌ ده‌بیت لانی که‌م دوو لاپه‌ره‌ی به‌تالی مابن. تکایه‌ لاپه‌ره‌ که‌پسکراوه‌که له‌گه‌ڵ هه‌موو ئەو لاپه‌رانه‌ی قیزا، مۆر یان نووسینی دیکه‌یان له‌سه‌ره‌ کۆپی بکەن.	Im Pass müssen noch mindestens zwei Seiten frei sein. Kopieren Sie bitte die laminierte Datenseite und alle Seiten, die Visa, Stempel oder Eintragungen enthalten پاسپۆرت ته‌که‌ ده‌بیت لانی که‌م دوو لاپه‌ره‌ی به‌تالی مابن. تکایه‌ لاپه‌ره‌ که‌پسکراوه‌که له‌گه‌ڵ هه‌موو ئەو لاپه‌رانه‌ی قیزا، مۆر یان نووسینی دیکه‌یان له‌سه‌ره‌ کۆپی بکەن.
2	2 Antragsformulare دوو نوسخه‌ له‌ فورمی داواکاری	Deutsch oder Englisch, vollständig lesbar ausgefüllt, eigenhändig unterschrieben. Nutzen Sie bitte keine Formulare für Schengenvisa! به‌ ئەلمانی یاخود ئینگلیزی، به‌ ته‌واوی و به‌ خه‌تیکی گونجاو پرکراوه‌وه و له‌لایه‌ن خودی که‌سه‌که‌وه‌ واژۆ کرابن. تکایه‌ فورمی قیزای شینگن به‌کار مه‌هێنن.
3	3 Fotos سه‌ی وینه‌	3 identische biometrische Passfotos, nicht älter als 6 Monate, 2 Fotos kleben Sie auf die Anträge, 1 Foto bitte lose beifügen. سه‌ی وینه‌ی بایۆمتری وه‌کیه‌کی پاسپۆرت، له‌ شه‌ش مانگ کۆنتر نه‌بن. دوو وینه‌ به‌ فورمه‌که‌وه‌ ده‌لکێنری، یه‌ک وینه‌یش له‌گه‌ڵ فورمه‌کان پێشکه‌ش ده‌کریت.

4	Personenstandsregister +2 Kopien وینەى تۆمارى بارى خیزانى + دوو کۆپى	Auszug aus dem irakischen Personenstandsregister وینەى تۆمارى بارى خیزانى
5	Anmeldebestätigung der Sprachschule + 2 Kopien <u>Bei Ärzten, die einen Sprachkurs für die Einholung der staatlichen Erlaubnis in Form der Approbation besuchen möchten:</u> Defizitbescheid der Approbationsbehörde ODER Eingangsbestätigung der Approbationsbehörde UND Ausdruck aus der Datenbank ANABIN zur Anerkennung des ausländischen Hochschulabschluss به‌لگه‌نامه‌ى تۆمارکردن له قوتابخانه‌ى زمان + دوو کۆپى <u>بۆ ئەو پزیشکانه‌ى، ده‌یان‌ه‌یت به‌شداری کۆرسێکی زمان بۆ وه‌ده‌سته‌ینانی مۆلته‌ى ره‌سمى کارکردن بکهن:</u> Defizitbescheid به‌رده‌سته‌نبوون له‌ فه‌رمانگه‌ى داننان به‌ مۆلته‌ى ره‌سمى کارکردن یان پشتگیری به‌ده‌سته‌گه‌یشتنی فه‌رمانگه‌ى داننان به‌ مۆلته‌ى ره‌سمى کار و کۆپیه‌کی داتا‌به‌یسی ئەنابین Anabin سه‌یاره‌ت به‌ داننان به‌ پروانامه‌ى زانکۆی بیانی	Original mit Angabe der Anzahl der Wochenstunden des gebuchten Kurses (Intensivkurs mit mindestens 18 Stunden pro Woche) und Bestätigung der Zahlung der Kursgebühren. Achtung: Ein Integrationskurs ist kein Sprachkurs im Sinne dieses Merkblatts! In der Regel benötigen Sie für eine Einreise zur Erteilung der Approbation als Arzt den Defizitbescheid der zuständigen Approbationsbehörde. Möchten Sie schon vorher einen solchen Visumantrag stellen, legen Sie bitte die Bestätigung der Approbationsbehörde über den Eingang eines vollständigen Antrags vor oder einen vergleichbaren Nachweis, dass die Approbation bereits beantragt bzw. die Unterlagen eingereicht wurden. Außerdem benötigen Sie einen Nachweis über die Anerkennungsfähigkeit Ihres ausländischen Studienabschlusses. Ob Ihr Abschluss anerkannt oder vergleichbar mit einem deutschen Hochschulabschluss ist, können Sie in der Datenbank ANABIN abfragen: Anabin (nur auf Deutsch). Folgende Auszüge sind dem Antrag beizufügen: - Bestätigung, dass Ihre Hochschule / Universität in ANABIN mit „H+“ bewertet wird. - Bestätigung, dass Ihr Abschluss als „gleichwertig oder entspricht“ kategorisiert wird. نوسخه‌ى ئەسلى كه‌ تيايدا ژماره‌ى كاتژميرمكاني دهرسى زمانى كۆرسه‌ تۆماركراوه‌كه‌ (خولى چر به‌ لانی كه‌م 18 كاتژمير دهرس له‌ هه‌فته‌يه‌كه‌دا) و به‌لگه‌ى دانى پارهى كۆرسه‌كه‌. توكايه‌ ناگادار بن: كۆرسى تيكه‌لبوون (اندماج) به‌ كۆرسى زمان ناژميردریت. له‌ بنهر‌ندا پنیویسته‌ بۆ سه‌فه‌رکردن به‌ مه‌به‌ستى وهرگرتنى مۆلته‌ى ره‌سمى کارکردن و ه‌ك پزیشك نووسراوى فه‌رمانگه‌ى تايبه‌ت به‌ له‌به‌رده‌سته‌ندانهبوونى به‌لگه‌نامه‌ى ته‌واو بۆ دانپێدانان Defizitbescheid بخریته‌ به‌رده‌ست. ئه‌گه‌ر ده‌تانه‌ویت پینتر داواكارى فیزا پزیشكش بکهن، ئەوا ده‌بیت پشتگیری پزیشك‌ه‌شکردنى داواى وه‌ده‌سته‌ینانى مۆلته‌ى ره‌سمى کارکردن یان به‌لگه‌نامه‌یه‌کی هاوشیوه‌، كه‌ دهریده‌مخات داواكاریه‌كه‌ یاخود به‌لگه‌نامه‌ى پنیویست بۆ ئەمه‌ پزیشك‌ه‌ش كراون، پزیشك‌ه‌ش بکهن. جگه‌ له‌مه‌ش پنیویستان به‌ به‌لگه‌نامه‌ى شایانى دانپێدانانى (Anerkennungsfähigkeit) بروانامه‌ى زانکۆی بیانیه‌. بۆ ئەوه‌ى بزانی كه‌نایا بروانامه‌كه‌تان دانپێدانراوه‌ یان هاوتای بروانامه‌ى زانکۆی ئەلمانیه‌، ده‌توانی له‌ بانك زانیارى (ANABIN) بگه‌ریت: Anabin (ته‌نها به‌زمانى ئەلمانیه‌). ئەم پشتگیریانه‌ پنیویسته‌ له‌گه‌ل داواكاریه‌كه‌تان پزیشك‌ه‌ش بکړین: - پشتگیری ئەوه‌ى كه‌ زانکۆكه‌تان له‌ (ANABIN) به‌ (H+) نیشان كراوه - پشتگیری ئەوه‌ى كه‌ بروانامه‌كه‌تان به‌ "هاوتا یان یه‌كسان" پۆلین كراوه
6	Nachweis der Finanzierung + 2 Kopien	Ein Nachweis über eine Finanzierung von mindestens 861 € pro Monat ist für ein Jahr im Voraus zu erbringen. Das heißt, es sind Mittel in Höhe von 10332 € nachzuweisen. Die Finanzierung kann nachgewiesen werden durch • eine förmliche Verpflichtungserklärung gem. §§ 66 - 68 Aufenthaltsgesetz, in der sich eine dritte Person im Inland schriftlich zur Übernahme der Kosten verpflichtet (Ausländerbehörden in

Deutschland halten dafür entsprechende Formulare bereit). Die Verpflichtungserklärung muss einen Hinweis auf den beabsichtigten Aufenthaltsweg und die -dauer enthalten und die finanzielle Leistungsfähigkeit muss „nachgewiesen“ sein. (Der Vermerk „glaubhaft gemacht“ ist für einen längerfristigen Aufenthalt nicht ausreichend.)

oder

- durch Einzahlung der erforderlichen Summe auf ein Sperrkonto in Deutschland. Ein Sperrkonto können Sie bei jeder beliebigen Bank in Deutschland eröffnen. Anbieter, die weltweit diesen Service anbieten, finden Sie auf der Webseite des Auswärtigen Amtes.

oder

- durch zweifelfreie Darlegung der Einkommens- und Vermögensverhältnisse der Eltern (z.B. durch Gehaltsnachweise, Kontoauszüge der letzten sechs Monate mit regelmäßigen Ein- und Auszahlungen und/oder Vermögensnachweis in Höhe von mindestens einem Jahr Lebensunterhalt)

oder

- durch Nachweis der Leistungsfähigkeit eines Dritten („Sponsor“) und dessen Abgabe einer Unterhaltserklärung. Als Sponsor kommen neben natürlichen Personen auch juristische Personen (z.B. Schulen, gemeinnützige Organisationen) in Betracht.

oder

- ein Stipendium - Nachweis erfolgt durch Stipendienbescheid im Original (Ausdrucke nur bei DAAD-Stipendienurkunden).

به‌لگه‌نامه‌ی باری دارایی
+ دوو نسخه‌ی کۆپی

به‌لگه‌یه‌کی دابینکردنی دارایی لانی کم 861 یورۆی مانگانه بۆ ماوه‌ی یه‌ک سأل له پینشه‌کییدا، واته سه‌لماندنی له‌بهر ده‌ستدابوونی بری 10332 یورۆ.

ئهمه‌ش ده‌کریت بسه‌لمنیریت له ریگای:

- به‌لیننامه‌یه‌کی ره‌سمی به پتی مادده‌کانی 66 تا 68ی یاسای مانه‌وه‌ی ئه‌لمانی له‌لایهن کسه‌نیکی دیکه‌وه سه‌بارت به گرتنه‌ستۆی ئهم خه‌رجیه (فورمی تاییه‌ت به‌مه له فه‌رمانگه‌کانی کاروباری بیانیان له ئه‌لمانی ده‌ستده‌که‌ون). پیویسته به‌لیننامه‌که زانیاری سه‌بارت به ئامانج و ماوه‌ی مانه‌وه له‌خۆ بگریت و توانای دارایی کسه‌که‌ش سه‌لمنیراو بیت. (تییینی "سه‌لمنیراوه" له‌سه‌ر به‌لیننامه‌که به ته‌نیا بۆ مانه‌وه‌ی ماوه‌دریژ به‌س نییه).

یان

- له ریگای خسته‌سه‌ری ئهم بره پارمه بۆ سه‌ر ژماره حیسابیه‌کی بانکی داخراو له ئه‌لمانی. ژماره حیسابیه‌کی داخراو ده‌کریت لای هه‌ر بانکیک له ئه‌لمانی بکریتیه‌وه. ئه‌و لایه‌نانه‌ی ئهم جوژه خزمه‌تگوزارییانه له‌سه‌ر ئاستی جیهان پینشه‌که‌ش ده‌که‌ن، له‌سه‌ر [سایتی و وزارتیه‌ی ده‌ره‌وه](#) هه‌ن.

یان

- له ریگای خسته‌ه‌رووی بیگومانی ره‌وشی ئابووری و سامانداریی دایک و باوک (بۆ نمونه له ریگای به‌لگه‌نامه‌ی مووچه، ده‌رچه‌ی بانکیی شه‌ش مانگی رابردو سه‌بارت به هاتن و چوونی پاره یان له ریگای به‌لگه‌ی سامانداریی لانی کمه‌ سالتیک گوزهران)

یان

- له ریگای سه‌لماندنی توانای کسه‌نیکی دیکه (سپۆنسه‌ر) و پینشه‌که‌شکردنی روونکردنه‌وه‌ی دابینکردنی خه‌رجیه گوزهران. سپۆنسه‌ر ده‌کریت که‌سانی

		<p>ناسایی یاخود کهسانی یاسایی (و مک فوتابخانه، ریکخراوی بهر ژوهندی گشتیی) بن.</p> <p>یان</p> <p>زمالهیک – بهلگهنامهکه له ریی خستنهرووی نوسخهیی نسلئی بریاری زمالهکه (فورمهکه تهنیا بۆ ئه خویندکارانهی زمالهیی DAAD یان ههیه)</p>
7	<p>Lebenslauf + 2 Kopien</p> <p>ژیاننامه + دوو نوسخهیی کۆپی</p>	<p>selbst verfasster lückenloser Lebenslauf, insbesondere mit Darstellung der bisherigen Ausbildung und ggf. Berufstätigkeit.</p> <p>ژیاننامهیکی بیکهلتینی نووسراو له لایهن کهسی داواکهرهوه، بهتایبیت دهیت زانیاری سهبارت به خویندن و کاری تا ئیستا تیدا.</p>
8	<p>Motivation + 2 Kopien</p> <p>نامهیی خواستی خویندن + دوو کۆپی</p>	<p>Selbst verfasste schriftliche Erklärung zur Motivation für den geplanten Sprachkurs. Bitte gehen Sie unter anderem auf folgende Fragen ein:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Wie, wo und wie lange lernen Sie schon Deutsch? - Wozu benötigen Sie die Sprachkenntnisse? <p>رۆنکردنهویهک له لایهن کهسی داواکهرهوه سهبارت به ئارهزووی خویندن، که لانی کهم وه لایمی ئه پرسیاران له خۆ بگرت:</p> <ul style="list-style-type: none"> - چۆن، له کوێ و له کهیهوه زمانی ئهلمانی دهخوینن؟ - بۆچی پێویستتان به فیربوونی زمان ههیه؟
9	<p>Nachweis deutsche Sprachkenntnisse + 2 Kopien</p> <p>بهلگهنامهیی توانستی زمانی نهلمانی + دوو نوسخهیی کۆپی</p>	<p>Nachweis über vorhandene Deutschkenntnisse und bisher besuchte Deutschkurse ((Mindestens B1))</p> <p>بهلگهنامهیی پێویست سهبارت به ناستی زمانی نهلمانی و ئه کورسانهیی خویندراون ((لانیکهم تا ناستی B1))</p>
10	<p>Minderjährige + 2 Kopien</p> <p>کهسانی تهمن خوار 18 سال + دوو نوسخهیی کۆپی</p>	<p>Minderjährige benötigen zusätzlich ihre Geburtsurkunde und eine notariell beglaubigte Einverständniserklärung der Eltern für die Ausreise und den Sprachkurs+ 2 Kopien</p> <p>کهسانی تهمن خوار 18 سال ههروا پێویستیان به پێشکهشکردنی بهلگهنامهیی لهدابووون و رهزامهنبهیک له لایهن نووسهری دادیهوه پهسهندکر او رهمانهدی دیک و باوکه لهسه سهفهرکردن بۆ بۆ دهرهوه بۆ مهبهستی خویندن + دوو کۆپی.</p>
11	<p>Krankenversicherung</p> <p>تهمینی نهخوشی</p>	<p>Ausreichender Krankenversicherungsschutz (sog. Incoming Versicherung für Sprachschüler) für mindestens 6 Monate.</p> <p>Eine Reisekrankenversicherung genügt in der Regel nicht. Es ist ausreichend, wenn die Krankenversicherung nach Bescheidung des Antrages eingereicht wird.</p> <p>تهمینی نهخوشی پێویست (ناسراو به تهمینی گهشتن بۆ خواریارانی فیربوونی زمان) بۆ لانی کهم ماوهی شهش مانگ.</p> <p>تهمینی نهخوشی سهفهر له حالتهی ناساییدا بهس نییه. دهکرت تهمینی نهخوشی دوا بریاردان لهسه داواکارییهکه پێشکهش بکرت.</p>
12	<p>Visumgebühren in Dollar</p> <p>رهسمی فیزا به دۆلار</p>	<p>Die Visumgebühren betragen 75 Euro und sind zum aktuellen Wechselkurs in Dollar zu bezahlen! Euro und Irakische Dinar können weder angenommen, noch getauscht werden.</p> <p>رهسمی فیزا بریتیه له 75 یورو که بهگۆیرهی نرخه گۆرینهوهی رۆژ به دۆلاری ئهمهریکی دهکرت. یورو و دیناری عیراقی نه وه دهگیرن و نه دهگۆردن.</p>

Zusätzliche, hier nicht genannte Unterlagen können im Einzelfall bei Antragstellung oder im Laufe des Visumverfahrens nachgefordert werden.

Ich bin ausdrücklich darauf hingewiesen worden, dass ich gem. § 82 Absatz 1 Aufenthaltsgesetz verpflichtet bin, die oben markierten fehlenden Unterlagen unverzüglich beizubringen. Die fehlenden Dokumente sind bis spätestens (sechs Wochen) nachzureichen.

Unterlagen die nach Ablauf der oben genannten Frist eingereicht werden können leider nicht mehr bei der Entscheidung über den Visumantrag mitberücksichtigt werden.

ههروهه دهكریت له رهوتی پرۆسهی داواكردنی فیزادا، داوای بهلگهنامهی دیکهش، كه لیرهده نههاتوون، بكریت.

من لهوه ناگادار كراومهتوه كه به پیبی مادهه 82، برگه 1ی یاسای مانهوهی نهلمانیا كه لهسهرمه بیدواكهوتن نهو بهلگهنامههی لهسهرموه نامازهیان بو كراوه پینشكesh بكهه. پنبویسته نهو بهلگهنامهه تا (شهش ههفته) پینشكesh بكرین.

نهو بهلگهنامههی دوای نهو ماوهیه پینشكesh دهكرین، بهداخهوه له كاتی بریاردان لهسهرم داواكاریی فیزا لهسهرچاو ناگیرین.